

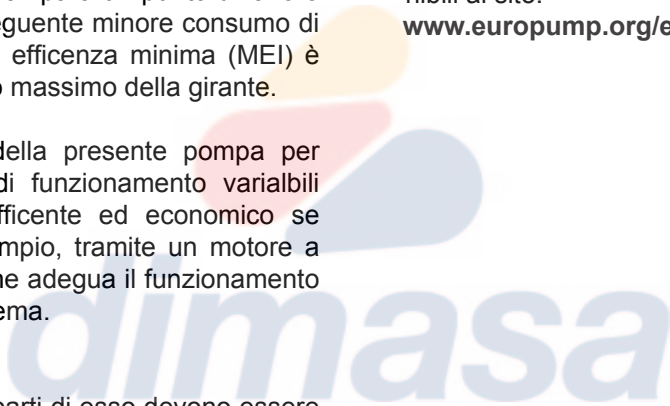


2009/125/ EC ErP (MEI)

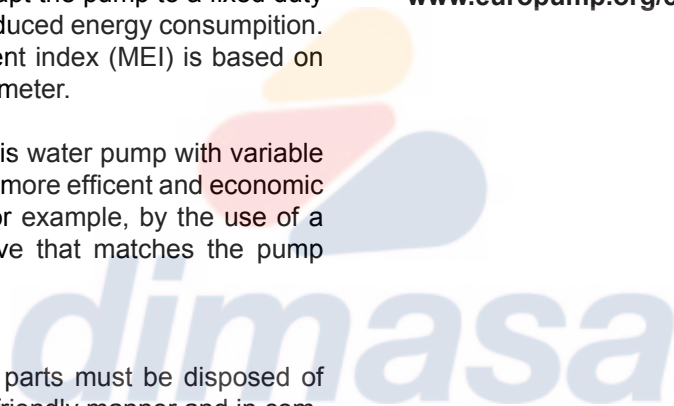
INFORMAZIONI EFFICENZA DELLA POMPA  
INFORMATION ON PUMP EFFICIENCY  
INFORMATIONS SUR L'EFFICACITÉ DE LA POMPE  
INFORMATIONEN ZUR PUMPENEFFIZIENZ  
INFORMATIE POMPENDEMENT  
INFORMACIONES SOBRE LA EFICIENCIA DE LA BOMBA  
INFORMAÇÕES SOBRE A EFICIÊNCIA DA BOMBA  
INFORMATION OM PUMPKAPACITET  
PUMPUN HYÖTYSUHDETTA KOSKEVIA TIETOJA  
OPLYSNINGER OM PUMPENS EFFEKTIVITET  
TEAVE PUMBA KASUTEGURI KOHTA  
INFORMĀCIJA PAR SŪKŅA IEDARBĪGUMU  
INFORMĀCIJA APIE SIUBRLIO NAŠUMĀ  
INFORMÁCIE O ÚČINNOSTI ČERPADLA  
INFORMACE O ÚČINNOSTI ČERPADLA  
UPUTE O SIGURNOSTI  
INFORMACIJE O UČINKOVITOSTI ČRPALKE  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ  
INFORMACJE DOTYCZĄCE SPRAWNOŚCI POMPY  
INFORMAȚII EFICIENȚA POMPEI  
A PUMPA HATÉKONYSÁGI INFORMÁCIÓI  
ИНФОРМАЦИЯ К.П.Д. НА ПОМПАТА

<b>IT - ITALIANO</b>	pag. 2	<b>LV - LATVIEŠU</b>	lpp. 13
<b>GB - ENGLISH</b>	page 3	<b>LT - LIETUVIŠKAI</b>	psl. 14
<b>FR - FRANÇAIS</b>	page 4	<b>SK - SLOVENSKÝ</b>	str. 15
<b>DE - DEUTSCH</b>	seite 5	<b>CZ - ČESKY</b>	str. 16
<b>NL - NEDERLANDS</b>	bladz 6	<b>HR - HRVATSKA</b>	str. 17
<b>ES - ESPAÑOL</b>	pág. 7	<b>SI - SLOVENŠČINA</b>	str. 18
<b>PT - PORTUGUÊS</b>	pág. 8	<b>GR - ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	Σελίδα 19
<b>SE - SVENSKA</b>	sid. 9	<b>PL - POLSKI</b>	str. 20
<b>FI - SUOMI</b>	sivu 10	<b>RO - ROMÂNĂ</b>	pag. 21
<b>DK - DANSK</b>	side 11	<b>HU - MAGYAR</b>	Old. 22
<b>EE - EESTI</b>	page 12	<b>BG - БЪЛГАРСКИ</b>	Стр. 23

- Il valore di riferimento per le pompe per acqua più efficienti è  $MEI \geq 0,70$
- L'efficienza di una pompa con girante tornita è generalmente inferiore a quella di una pompa con diametro di girante pieno. La tornitura della girante adegua la pompa a un punto di lavoro fisso, con un conseguente minore consumo di energia. L'indice di efficienza minima (MEI) è basato sul diametro massimo della girante.
- Il funzionamento della presente pompa per acqua con punti di funzionamento variabili può essere più efficiente ed economico se controllato, ad esempio, tramite un motore a velocità variabile che adegua il funzionamento della pompa al sistema.
- Smaltimento  
Questo prodotto o parti di esso devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente e conformemente alle normative locali delle norme ambientali; usare i sistemi locali, pubblici o privati, di raccolta dei rifiuti.
- Le informazioni sull'efficienza di riferimento sono disponibili all'indirizzo:  
**[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- I grafici dell'efficienza per  $MEI=0,7$  e  $MEI=0,4$  per le diverse tipologie di pompe sono disponibili al sito:  
**[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**



- The benchmark for most efficient water pumps is  $MEI \geq 0,70$
- The efficiency of a pump with a trimmed impeller is usually lower than that of a pump with the full impeller diameter. The trimming of the impeller will adapt the pump to a fixed duty point, leading to reduced energy consumption. The minimum efficient index (MEI) is based on the full impeller diameter.
- The operation of this water pump with variable duty points may be more efficient and economic when controlled, for example, by the use of a variable speed drive that matches the pump duty to the system
- Disposal  
This product or its parts must be disposed of in an environment-friendly manner and in compliance with the local regulations concerning the environment; use public or private local waste collection systems.
- Information on benchmark efficiency is available at **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- The efficiency graphs for  $MEI=0.7$  and  $MEI=0.4$  for the different types of pumps are available on the site:  
**[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**



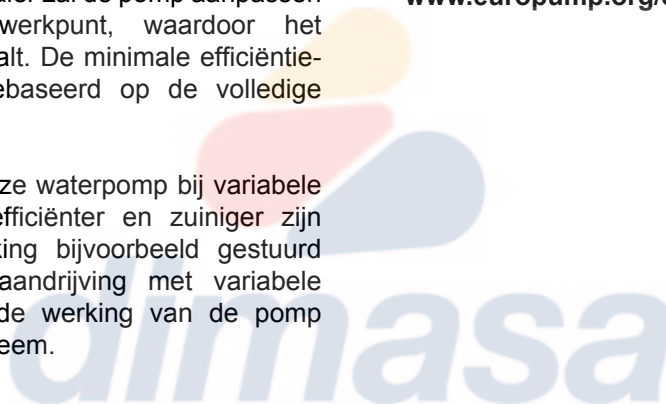
- Le critère de référence correspondant aux pompes à eau les plus efficaces est: "MEI  $\geq$  0,70
- Le rendement d'une pompe équipée d'une roue ajustée est généralement inférieur à celui d'une pompe dont la roue est à son diamètre maximal. Le rognage de la roue permet d'adapter le diamètre de la pompe jusqu'à un point de fonctionnement spécifié et, ainsi, de réduire la consommation d'énergie. L'indice de rendement minimal (MEI) est fondé sur le diamètre maximal de la roue.
- L'utilisation de la présente pompe à eau avec des points de fonctionnement variables peut s'avérer plus efficace et plus économique si un dispositif de contrôle, tel qu'un variateur de vitesse, permet d'ajuster le point de fonctionnement de la pompe au regard du système.
- Mise au rebut  
Ce produit ou certaines parties de celui-ci doivent être mis au rebut dans le respect de

l'environnement et conformément aux normes environnementales locales. Employer les systèmes locaux, publics ou privés, de récolte des déchets.

- Des informations relatives au rendement de référence sont disponibles à l'adresse suivante **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- Les graphiques d'efficacité pour MEI=0,7 et MEI=0,4 pour les différentes typologies de pompe sont disponibles sur le site: **[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**

- Der Referenzwert MEI für Wasserpumpen mit dem besten Wirkungsgrad ist  $\geq 0,70$
- Der Wirkungsgrad einer Pumpe mit einem korrigierten Laufrad ist gewöhnlicher niedriger als der einer Pumpe mit vollem Laufraddurchmesser. Durch die Korrektur des Laufrads wird die Pumpe an einen bestimmten Betriebspunkt angepasst, wodurch sich der Energieverbrauch verringert. Der Mindesteffizienzindex (MEI) bezieht sich auf den vollen Laufraddurchmesser.
- Der Betrieb dieser Wasserpumpe bei unterschiedlichen Betriebspunkten kann effizienter und wirtschaftlicher sein, wenn sie z. B. mittels einer variablen Drehzahlsteuerung gesteuert wird, die den Pumpenbetrieb an das System anpasst.
- Entsorgung  
Dieses produkt oder seine teile müssen unter berücksichtigung der Umwelt und in übereinstimmung mit den lokalen vorschriften für den Umweltschutz entsorgt werden; lokale, öffentliche oder private abfallsammelsysteme einsetzen.
- Informationen zum Effizienzreferenzwert sind unter **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)** abrufbar.
- Die Effizienzdiagramme für MEI=0,7 und MEI=0,4 für die verschiedenen Pumpentypologien finden sich auf der Website: **[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**

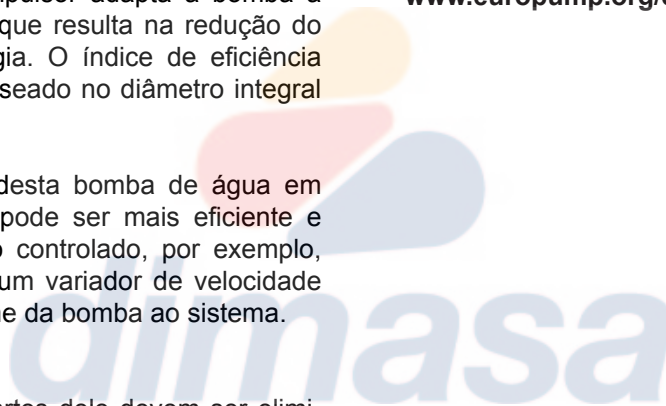
- De benchmark voor de efficiëntste waterpompen is  $MEI \geq 0,70$
- De efficiëntie van een pomp met een ingekorte waaier ligt gewoonlijk lager dan die van een pomp met de volledige waaierdiameter. Het inkorten van de waaier zal de pomp aanpassen aan een vast werkpunt, waardoor het energieverbruik daalt. De minimale efficiëntie-index (MEI) is gebaseerd op de volledige waaierdiameter.
- De werking van deze waterpomp bij variabele werkpunten kan efficiënter en zuiniger zijn wanneer die werking bijvoorbeeld gestuurd wordt door een aandrijving met variabele overbrenging die de werking van de pomp afstemt op het systeem.
- Inzameling  
Dit product of de delen ervan moeten worden afgevoerd als afval met respect voor het milieu en overeenkomstig de plaatselijke milieuvorschriften; gebruik de plaatselijke, openbare of particuliere, systemen voor afvalverzameling.
- Informatie over de efficiëntie van benchmarks is beschikbaar op **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- De rendementgrafieken voor  $MEI=0,7$  en  $MEI=0,4$  voor de diverse types pompen zijn beschikbaar op de site **[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**



- El valor de referencia para las bombas hidráulicas más eficientes es  $MEI \geq 0,70$
- La eficiencia de una bomba con un impulsor ajustado suele ser inferior a la de una bomba con el impulsor de diámetro completo. El ajuste del impulsor adapta la bomba a un punto de trabajo fijado, que da lugar a un menor consumo energético. El índice de eficiencia mínima (MEI) se basa en el impulsor de diámetro completo.
- El funcionamiento de esta bomba hidráulica con puntos de trabajo variables puede resultar más eficiente y económico si se controla, por ejemplo, mediante el uso de un mando de regulación de velocidad que ajuste el trabajo de la bomba al sistema.
- Eliminación  
Este producto o sus componentes deben ser eliminados respetando el medio ambiente y las normativas locales en materia de medio ambiente. Utilice los sistemas locales, públicos o privados de recogida de residuos.
- La información sobre los criterios de referencia de la eficiencia puede consultarse en **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- Los gráficos de los criterios de referencia de la eficiencia para  $MEI=0,7$  y  $MEI=0,4$  relativos a los diferentes tipos de bombas están disponibles en el sitio: **[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**



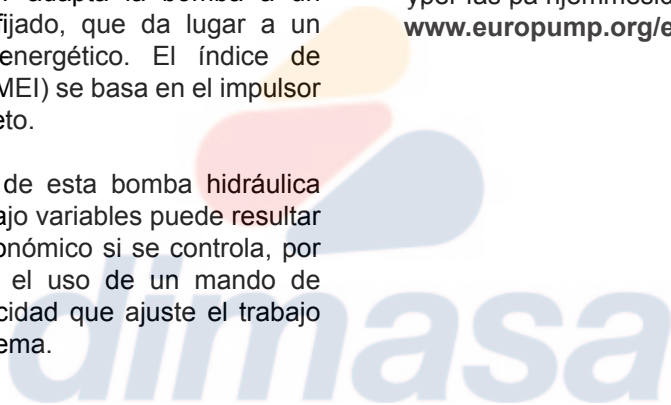
- O valor de referência para as bombas de água mais eficientes é  $MEI \geq 0,70$
- A eficiência de uma bomba com impulsor aparado é normalmente inferior à de uma bomba com impulsor de diâmetro integral. A aparagem do impulsor adapta a bomba a um regime fixo, o que resulta na redução do consumo de energia. O índice de eficiência mínima (MEI) é baseado no diâmetro integral do impulsor.
- O funcionamento desta bomba de água em regimes variáveis pode ser mais eficiente e económico quando controlado, por exemplo, pela utilização de um variador de velocidade que adapta o regime da bomba ao sistema.
- Eliminação  
Este produto ou partes dele devem ser eliminadas no respeito do meio ambiente e em conformidade com as normas locais relativas ao ambiente. Utilizar os organismos locais, públicos ou particulares, de recolha e tratamento dos resíduos.
- Para informações sobre a eficiência-padrão, consultar **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- Os gráficos da eficiência para  $MEI=0,7$  e  $MEI=0,4$  para os vários tipos de bombas estão disponíveis no site:  
**[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**



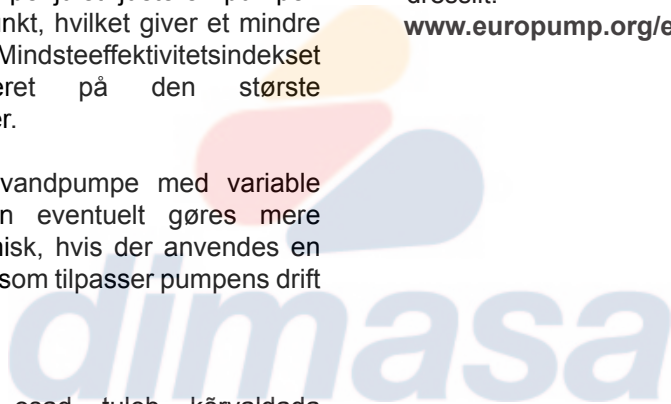
- Riktmärket för de mest effektiva vattenpumparna är  $MEI \geq 0,70$
- Verkningsgraden för en pump med ett optimerat/nedsvarvat pumphjul mot en specifik driftpunkt är vanligen lägre än verkningsgraden för en pump med maximal pumphjulsdiameter. Optimering/nedsvarvning av pumphjulet anpassar kapaciteten mot en specifik driftpunkt, vilket resulterar i lägre energianvändning. Lägsta effektivitetsindexet (MEI) är baserat på maximal pumphjulsdiameter.
- Driften av denna vattenpump med variabla driftpunkter kan vara mer effektiv och ekonomisk om den styrs, exempelvis genom användning av varvtalsreglerare som anpassar pumpens drift till systemet.
- Kassering  
Apparaten och dess delar ska kasseras med respekt för miljön och enligt gällande miljölagstiftning. Använd lokala, offentliga eller privata avfallsinsamlingssystem.
- Information om verkningsgrader finns på **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- Kapacitetsdiagrammen för  $MEI = 0,7$  och  $MEI = 0,4$  för de olika pumptyperna finns på hemsidan **[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**

- Kaikkein tehokkaimpien vesipumppujen vertailuarvo on  $MEI \geq 0,70$
- Pumpun hyötysuhde on yleensä alaisempi pienennetyllä juoksupyörällä kuin suurimmalla juoksupyörällä. Juoksupyörän pienentäminen sovitaa pumpun määrättyyn tuottopisteeseen, mikä alentaa energiankulutusta. Vähimmäishyötysuhdeindeksi (MEI) perustuu suurimman juoksupyörän halkaisijaan.
- Tämä vesipumppu voi toimia tehokkaammin ja taloudellisemmin vaihtelevissa tuottopisteissä, jos sitä ohjataan esimerkiksi käyttämällä taajuusmuuttajaa, jolla pumpun tuottopiste sovitetaan järjestelmän tuottotarpeisiin.
- Hävitys  
Tämä laite ja sen osat tulee hävittää ympäristöä kunnioittaen ja paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti. Käytä paikallisia yleisiä tai yksityisiä jätteiden keräysjärjestelmiä.
- Tietoja hyötysuhteen vertailuarvoista on saatavilla osoitteessa [www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)
- Eri pumpputyypin hyötysuhdekäyrät arvoille  $MEI=0,7$  ja  $MEI=0,4$  ovat saatavilla sivustolla [www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)

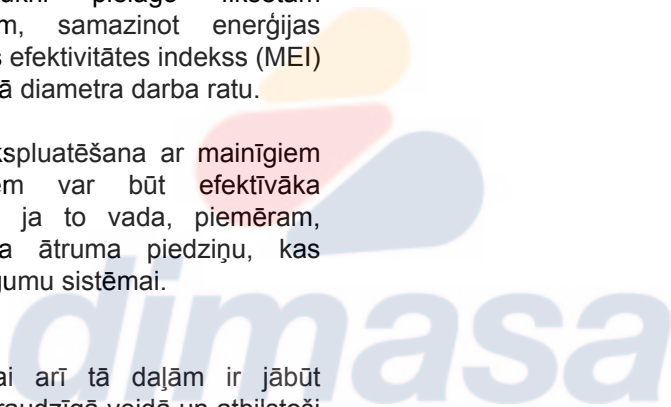
- El valor de referencia para las bombas hidráulicas más eficientes es  $MEI \geq 0,70$
- La eficiencia de una bomba con un impulsor ajustado suele ser inferior a la de una bomba con el impulsor de diámetro completo. El ajuste del impulsor adapta la bomba a un punto de trabajo fijado, que da lugar a un menor consumo energético. El índice de eficiencia mínima (MEI) se basa en el impulsor de diámetro completo.
- El funcionamiento de esta bomba hidráulica con puntos de trabajo variables puede resultar más eficiente y económico si se controla, por ejemplo, mediante el uso de un mando de regulación de velocidad que ajuste el trabajo de la bomba al sistema.
- Eliminación  
Este producto o sus componentes deben ser eliminados respetando el medio ambiente y las normativas locales en materia de medio ambiente. Utilice los sistemas locales, públicos o privados de recogida de residuos.
- La información sobre los criterios de referencia de la eficiencia puede consultarse en **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- Graferne over effektiviteten for  $MEI=0,7$  og  $MEI=0,4$  med hensyn til de forskellige pumpe typer fås på hjemmesiden **[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**



- Referenceværdien for de mest effektive vandpumper er  $MEI \geq 0,70$
- En pumpe med trimmet pumpehjul har normalt en lavere virkningsgrad end en pumpe med den største pumpehjulsdiameter. Trimningen af pumpehjulet justerer pumpen til et fast arbejds punkt, hvilket giver et mindre energiforbrug. Mindsteeffektivitetsindekset (MEI) er baseret på den største pumpehjulsdiameter.
- Driften af denne vandpumpe med variable arbejds punkter kan eventuelt gøres mere effektiv og økonomisk, hvis der anvendes en frekvensomformer, som tilpasser pumpens drift til systemet.
- Kõrvaldamine: toode või selle osad tuleb kõrvaldada keskkonnahoidlikult ja vastavalt kohalikele keskkonnanormatiividele; kasutada kohalikke, avalikke või eraviisilisi jäätmekogumise süsteeme.
- Oplysninger om referenceværdier for virkningsgraden findes på adressen **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- Eri tüüpi pumpade kasuteguri võrdlusgraafikud väärtustel  $MEI = 0,7$  ja  $MEI = 0,4$  leiab veebiaadressilt: **[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**.

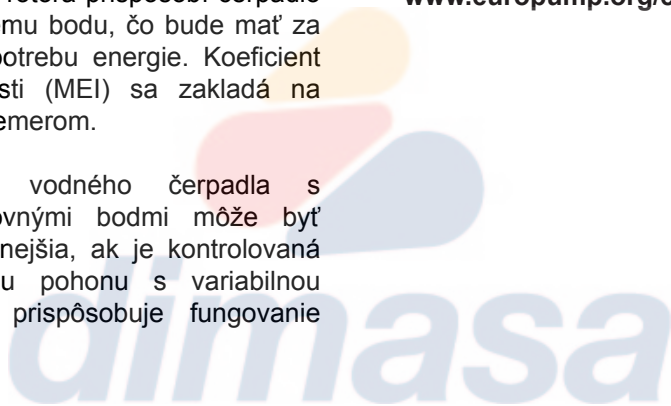


- Etalons visefektīvākajiem ūdenssūkņiem ir  $MEI \geq 0,70$
- Sūkņa efektivitāte ar samazinātu darba ratu parasti ir zemāka nekā sūknim ar lielākā diametra darba ratu. Ar darba rata samazināšanu sūkni pielāgo fiksētam ražīguma punktam, samazinot enerģijas patēriņu. Minimālās efektivitātes indekss (MEI) pamatojas uz lielākā diametra darba ratu.
- Šā ūdenssūkņa ekspluatēšana ar mainīgiem ražīguma punktiem var būt efektīvāka un ekonomiskāka, ja to vada, piemēram, izmantojot mainīga ātruma piedziņu, kas pielāgo sūkņa ražīgumu sistēmai.
- Iznīcināšana:  
šim produktam vai arī tā daļām ir jābūt iznīcinātiem videi draudzīgā veidā un atbilstoši ar Vides Normu Vietējiem Normatīviem; atkritumu savākšanai ir jāizmanto vietējās sistēmas, sabiedriskās vai privātās.
- Informācija par etalonefektivitāti ir pieejama [www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)
- Iedarbīguma grafiki priekš  $MEI=0,7$  un  $MEI=0,4$  dažādiem sūkņu veidiem ir pieejami mājas lapā [www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)



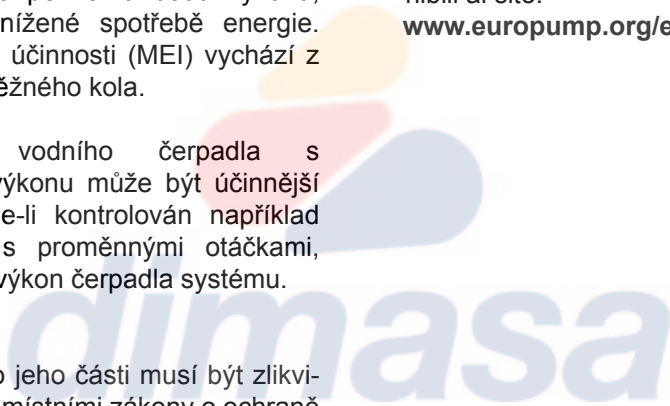
- Našiausių vandens siurblių etalonas –  $MEI \geq 0,70$
- Sumažinto siurbliaračio siurblio našumas paprastai mažesnis nei siurblio, kurio siurbliaratis yra viso dydžio skersmens. Sumažinant siurbliarati siurblys pritaikomas prie fiksuoto darbo taško, todėl vartoja mažiau energijos. Mažiausio našumo indeksas (MEI) nurodomas pagal viso dydžio siurbliarati.
- Kintamuose darbo taškuose šis vandens siurblys gali veikti našiau ir ekonomiškiau, kai jam valdyti naudojama, pvz., tolydžiojo reguliavimo pavara, kuria siurblio apkrova priderinama prie sistemos.
- Atliekų tvarkymas: šio gaminio ar jo dalių atliekos turi būti tvarkomos geriant aplinką ir laikantis vietinių aplinkosaugos norminių teisės aktų reikalavimų. Naudokitės vietinėmis, viešosiomis ar privačiomis atliekų rinkimo sistemomis.
- Informacija apie etalono našumą pateikta [www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)
- $MEI=0,7$  ir  $MEI=0,4$  įvairių rūšių siurblių našumo grafikai yra pateikti svetainėje [www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)

- Referenčná hodnota najúčinnějších vodných čerpadiel je  $MEI \geq 0,70$
- Účinnosť čerpadla s rotorom s redukovaným priemerom je zvyčajne nižšia ako účinnosť čerpadla s rotorom s úplným priemerom. Redukcia priemeru rotora prispôsobí čerpadlo pevnému pracovnému bodu, čo bude mať za následok nižšiu spotrebu energie. Koeficient minimálnej účinnosti (MEI) sa zakladá na rotore s úplným priemerom.
- Prevádzka tohto vodného čerpadla s variabilnými pracovnými bodmi môže byť účinnejšia a úspornejšia, ak je kontrolovaná napríklad pomocou pohonu s variabilnou rýchlosťou, ktorý prispôsobuje fungovanie čerpadla systému.
- Zneškodnenie  
Tento výrobok alebo jeho časti musia byť likvidované pri rešpektovaní životného prostredia a v súlade s miestnymi environmentálnymi normami, pri čom je potrebné využiť miestne, verejné alebo súkromné systémy zberu odpadu.
- Informácie o referenčných hodnotách účinnosti sú dostupné na **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- Grafy účinnosti pre  $MEI=0,7$  a  $MEI=0,4$  pre rôzne typológie čerpadiel sú k dispozícii na webovej stránke:  
**[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**

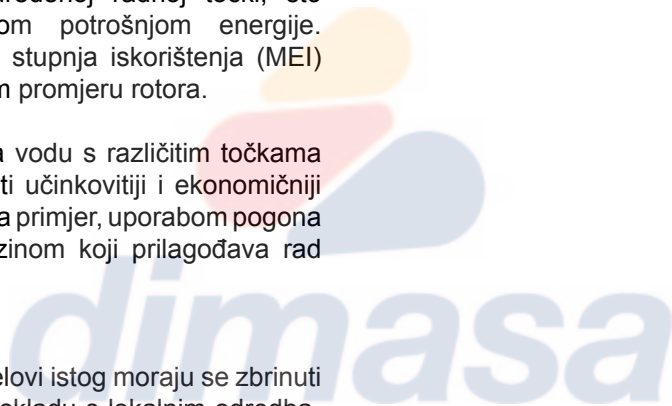




- Referenční hodnota pro neúčinnější vodní čerpadla je  $MEI \geq 0,70$
- Účinnost čerpadla s upraveným oběžným kolem je obvykle nižší než účinnost čerpadla s plným oběžným kolem. Úprava oběžného kola přizpůsobí čerpadlo pevnému bodu výkonu, což povede ke snížené spotřebě energie. Ukazatel minimální účinnosti (MEI) vychází z průměru plného oběžného kola.
- Provoz tohoto vodního čerpadla s variabilními body výkonu může být účinnější a hospodárnější, je-li kontrolován například použitím pohonu s proměnnými otáčkami, který přizpůsobuje výkon čerpadla systému.
- Odstraňování  
Tento výrobek nebo jeho části musí být zlikvidovány v souladu s místními zákony o ochraně životního prostředí; obraťte se na místní veřejná či soukromá sběrná střediska.
- Informace o referenčních hodnotách účinnosti jsou k dispozici na internetové adrese **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- I grafici dell'efficienza per  $MEI=0,7$  e  $MEI=0,4$  per le diverse tipologie di pompe sono disponibili al sito:  
**[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**



- Referentna vrijednost za najučinkovitije pumpe za vodu je  $MEI \geq 0,70$
- Učinkovitost pumpe s prilagođenim rotorom obično je niža od učinkovitosti pumpe s punim promjerom rotora. Korigiranjem rotora pumpa se prilagođava određenoj radnoj točki, što rezultira smanjenom potrošnjom energije. Indeks minimalnog stupnja iskorištenja (MEI) temelji se na punom promjeru rotora.
- Rad ove pumpe za vodu s različitim točkama djelovanja može biti učinkovitiji i ekonomičniji ako je kontroliran, na primjer, uporabom pogona s promjenjivom brzinom koji prilagođava rad pumpe sustavu.
- Zbrinjavanje  
Ovaj proizvod ili dijelovi istog moraju se zbrinuti poštujući okoliš i u skladu s lokalnim odredbama o očuvanju okoliša; Rabiti lokalne javne ili privatne sustave za skupljanje otpada.
- Informacije o učinkovitosti referentnih vrijednosti dostupne su na **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- Grafovi učinkovitosti za  $MEI=0,7$  i  $MEI=0,4$  za različite vrste pumpi raspoložive su na stranici **[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**

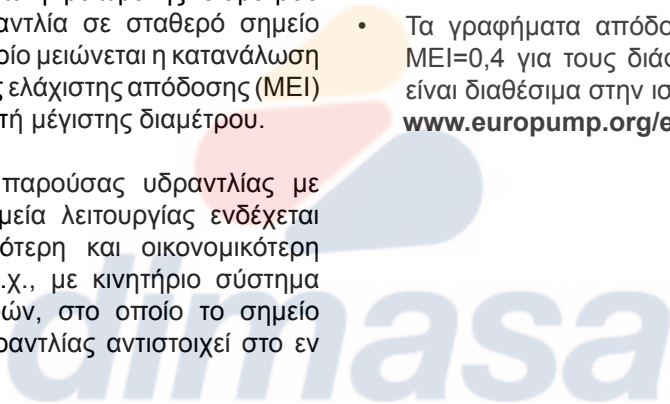


- Merilo uspešnosti za najučinkovitejše vodne črpalke je  $MEI \geq 0,70$
- Učinkovitost črpalke s prirezanim rotorjem je običajno nižja od učinkovitosti črpalke s polnim premerom rotorja. Prirezovanje rotorja bo prilagodilo črpalko na določeno točko delovanja, kar bo privedlo do zmanjšane porabe energije. Indeks najmanjše učinkovitosti (MEI) temelji na polnem premeru rotorja.
- Delovanje te vodne črpalke z različnimi točkami delovanja je lahko učinkovitejše in gospodarnejše, če je nadzorovano, na primer z uporabo pogona s spremenljivo hitrostjo, ki ustreza nalogi črpalke v sistemu.
- Odstranitev Odpada  
Proizvod ali njegove dele morate odstraniti na okolju prijazen način in v skladu z veljavnimi lokalnimi okoljskimi predpisi. Uporabite lokalne sisteme zbiranja odpadkov, bodisi javne ali zasebne.
- informacije o učinkovitosti meril uspešnosti so na voljo na naslovu **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- Grafikoni učinkovitosti za  $MEI=0,7$  in  $MEI=0,4$  za različne vrste črpalk so na voljo na spletni strani **[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**

- Το σημείο αναφοράς για τις υδραντλίες μέγιστης απόδοσης είναι  $MEI \geq 0,70$
- Η απόδοση της αντλίας με πτερωτή μειωμένη διαμέτρου είναι συνήθως χαμηλότερη από την απόδοση αντλίας με πτερωτή μέγιστης διαμέτρου. Η πτερωτή μειωμένης διαμέτρου προσαρμόζει την αντλία σε σταθερό σημείο λειτουργίας, στο οποίο μειώνεται η κατανάλωση ενέργειας. Ο δείκτης ελάχιστης απόδοσης (MEI) βασίζεται σε πτερωτή μέγιστης διαμέτρου.
- Η λειτουργία της παρούσας υδραντλίας με μεταβαλλόμενα σημεία λειτουργίας ενδέχεται να είναι αποδοτικότερη και οικονομικότερη όταν ρυθμίζεται, π.χ., με κινητήριο σύστημα μεταβλητών στροφών, στο οποίο το σημείο λειτουργίας της υδραντλίας αντιστοιχεί στο εν λόγω σύστημα.
- Διαθεση  
Το προϊόν αυτό ή μέρη αυτού θα πρέπει να διατίθενται με σεβασμό προς το περιβάλλον και σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς των περιβαλλοντικών προτύπων. Χρησιμοποιείται

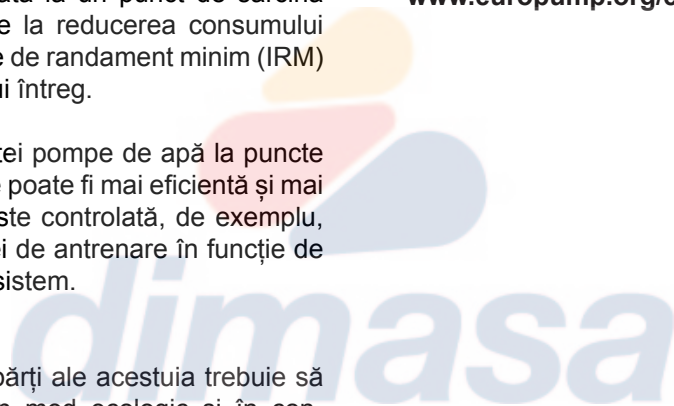
τα τοπικά δημόσια ή ιδιωτικά συστήματα συλλογής απορριμμάτων.

- πληροφορίες για την απόδοση της επιλογής των σημείων αναφοράς διατίθενται στο **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- Τα γραφήματα απόδοσης των  $MEI=0,7$  και  $MEI=0,4$  για τους διάφορους τύπους αντλιών είναι διαθέσιμα στην ιστοσελίδα **[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**



- Wartość wzorcowa dla pomp do wody mających najwyższą sprawność wynosi  $MEI \geq 0,70$
- Sprawność pompy z wirnikiem o zmniejszonej średnicy jest zwykle niższa niż sprawność pompy z wirnikiem pełnowymiarowym. Zmniejszenie średnicy wirnika spowoduje dostosowanie pompy do ustalonego punktu pracy, a co za tym idzie – do zmniejszenia zużycia energii. Wskaźnik minimalnej energochłonności (MEI) podano w oparciu o średnicę wirnika pełnowymiarowego.
- Działanie tej pompy o zmiennych punktach pracy może być bardziej efektywne i ekonomiczne w przypadku stosowania sterowania, np. za pomocą napędu o zmiennej prędkości obrotowej, który dostosowuje wydajność pompy do systemu.
- Unieszkodliwianie  
Niniejszy produkt lub jego części powinny zostać zutyliczowane, przestrzegając zasad ochrony środowiska oraz zgodnie z miejscowymi przepisami, obowiązującymi w tym zakresie. Należy korzystać z usług miejscowych, państwowych lub prywatnych centrów zbiórki odpadów.
- Informacje na temat sprawności wzorcowej można znaleźć na stronie internetowej **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- Wykresy sprawności dla  $MEI=0,7$  i  $MEI=0,4$ ; dla różnych rodzajów pomp są dostępne na stronie **[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**

- Valoarea de referință corespunzătoare celor mai eficiente pompe de apă este  $IRM \geq 0,70$
- Randamentul unei pompe cu disc micșorat este de obicei mai scăzut decât randamentul pompei cu disc întreg. Prin micșorarea discului, pompa este adaptată la un punct de sarcină fixat, ceea ce duce la reducerea consumului de energie. Indicele de randament minim (IRM) corespunde discului întreg.
- Funcționarea acestei pompe de apă la puncte de sarcină variabile poate fi mai eficientă și mai economică dacă este controlată, de exemplu, prin varierea vitezei de antrenare în funcție de sarcina pompei în sistem.
- Aruncarea  
Acest produs sau părți ale acestuia trebuie să fie eliminate într-un mod ecologic și în conformitate cu reglementările locale de mediu. Utilizați sistemele locale, publice sau private de colectare a deșeurilor.
- Informații privind randamentul de referință sunt disponibile la **[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- Graficele eficienței pentru  $MEI=0,7$  și  $MEI=0,4$  pentru diversele tipuri de pompe sunt disponibile pe site-ul:  
**[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)**

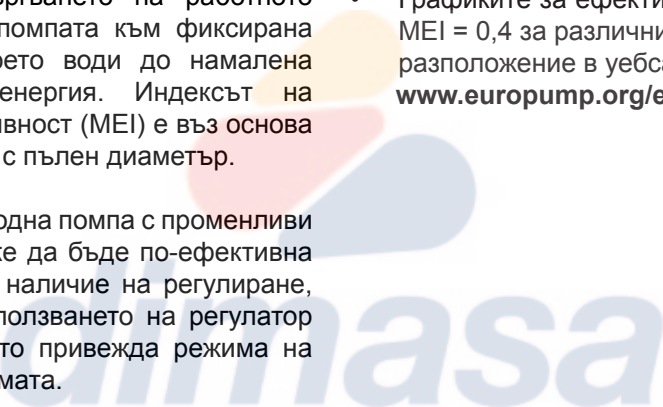


- A legkedvezőbb hatásfokú vízszivattyúk minimális hatásfokmutatójának referenciaértéke:  $MEI \geq 0,70$
- Csökkentett méretű járókerék alkalmazása esetén a szivattyú hatásfoka általában kisebb, mint a teljes méretű járókerékkel ellátott szivattyúé. A járókerék méretének csökkentésével a szivattyú az adott üzemi körülményekhez igazítható, ami az energiafogyasztás csökkenését eredményezi. A minimális hatásfokmutató (MEI) értéke a teljes méretű járókerékhez tartozik.
- E vízszivattyú különböző üzemi körülmények között történő üzemeltetése hatékonyabb és gazdaságosabb lehet akkor, ha olyan frekvenciaváltóval együtt kerül alkalmazásra, amely a szivattyú üzemi körülményeit a rendszerhez igazítja.
- Hulladékfeldolgozás  
A termék, illetve annak részei a környezetvédelmi szabályok és az adott országban érvényes előírások betartása mellett kerülhet hulladékba. A hulladék feldolgozaskor fordulhat helyi-, állami- vagy privát hulladék feldolgozó rendszerekhez.
- A referencia-hatásfokról a következő internetcímen olvasható tájékoztatás  
**[www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)**
- A hatékonysági grafikonok  $MEI=0,7$  és  $MEI=0,4$  értékekre és a különböző pumpa típusokra vonatkozóan a  
**[www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)** weboldalon találhatóak.

- Базовата стойност за сравнение за най-ефективните водни помпи е  $MEI \geq 0,70$
- КПД на помпа с престъргано (с намален диаметър) колело обикновено е по-нисък от този на помпа с работно колело с пълен диаметър. Престъргването на работното колело адаптира помпата към фиксирана работна точка, което води до намалена консумация на енергия. Индексът на минимална ефективност (MEI) е въз основа на работно колело с пълен диаметър.
- Работата на тази водна помпа с променливи работни точки може да бъде по-ефективна и икономична при наличие на регулиране, например чрез използването на регулатор на оборотите, който привежда режима на помпата към системата.
- Изхвърляне:  
Този продукт или части от него трябва да се изхвърлят съобразявайки се с околната среда и в съответствие с местните разпоредби за опазване на околната среда;

използвайте местните, обществените или частните системи за събиране на отпадъци.

- Информация за базовия КПД за сравнение е на разположение на [www.dabpumps.com](http://www.dabpumps.com)
- Графиките за ефективността за  $MEI = 0,7$  и  $MEI = 0,4$  за различните видове помпи са на разположение в уебсайта: [www.europump.org/efficiencycharts](http://www.europump.org/efficiencycharts)











**DAB PUMPS LTD.**

Units 4 & 5, Stortford Hall Industrial Park,  
Dunmow Road, Bishop's Stortford, Herts  
CM23 5GZ - UK  
salesuk@dwtgroup.com  
Tel.: +44 1279 652 776  
Fax: +44 1279 657 727

**PUMPS AMERICA, INC.  
DAB PUMPS DIVISION**

3226 Benchmark Drive  
Ladson, SC 29456 USA  
info.usa@dwtgroup.com  
Ph. :1-843-824-6332  
Toll Free:1-866-896-4DAB (4322)  
Fax :1-843-797-3366

**DAB PUMPS POLAND  
SP. Z.O.O.**

Mokotow Marynarska  
Ul. Postepu 15c - 3rd Floor  
02-676 Warsaw - POLAND  
Tel.: +48 223 81 6085

**DAB PUMPS IBERICA S.L.**

Avenida de Castilla nr.1 Local 14  
28830 - San Fernando De  
Henares - Madrid Spain  
info.spain@dwtgroup.com  
Ph.: +34 91 6569545  
Fax: +34 91 6569676

**DWT South Africa**

Podium at Menlyn, 3rd Floor, Unit 3001b,  
43 Ingersol Road, C/O Lois and Atterbury,  
Menlyn, Pretoria, 0181, South-Africa  
info.sa@dwtgroup.com  
Tel: +27 12 361 3997  
Fax: +27 12 361 3137

**DAB UKRAINE  
Representative Office**

Regus Horizon Park  
4 M. Hrinchenka St, suit 147  
03680 Kiev, UKRAINE  
Tel.:+38 044 391 59 43

**DAB PUMPS B.V.**

Brusselstraat 150  
B-1702 Groot-Bijgaarden - Belgium  
info.belgium@dwtgroup.com  
Tel.: +32 2 4668353  
Fax: +32 2 4669218

**OOO DWT GROUP**

100 bldg. 3 Dmitrovskoe highway,  
127247 Moscow - Russia  
info.russia@dwtgroup.com  
Tel.: +7 495 739 52 50  
Fax: +7 495 485-3618

**DAB PUMPS CHINA**

No.40 Kaituo Road, Qingdao Economic &  
Technological Development Zone  
Qingdao City, Shandong Province, China  
PC: 266500  
info.china@dwtgroup.com  
Tel.: +8653286812030-6270  
Fax: +8653286812210

**DAB PUMPS B.V.**

Albert Einsteinweg, 4  
5151 DL Drunen - Nederland  
info.netherlands@dwtgroup.com  
Tel.: +31 416 387280  
Fax: +31 416 387299

**DAB PUMPEN DEUTSCHLAND GmbH**

Tackweg 11  
D - 47918 Tönisvorst - Germany  
info.germany@dwtgroup.com  
Tel.: +49 2151 82136-0  
Fax: +49 2151 82136-36

**DAB PRODUCTION HUNGARY KFT.**

H-8800  
NAGYKANIIZSA, Buda Ernó u.5  
HUNGARY  
Tel.: +36 93501700

**DAB PUMPS S.p.A.**

Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy  
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950  
www.dabpumps.com